

UNIVERSIDAD BABES – BOLYAI CLUJ NAPOCA
FACULTAD DE LETRAS

„Europa y sus fronteras“

**„ Las fronteras meridionales del espacio cultural
europeo en el
pasado y el presente: Europa y el Mediterráneo“**

Migración e interculturalidad

NOURA SHABAN
nurashaban@yahoo.com

1. INTRODUCCIÓN:

*Ningún hombre es una isla...
la muerte de cualquier hombre
me disminuye, porque estoy
unido a toda la humanidad...*

John Donne

Escuchamos con frecuencia palabras como “interculturalidad” o “multiculturalidad”, pero sabemos exactamente ¿cuál es la definición de estos términos?

Según RAE:

- *Multicultural*= adj. Caracterizado por la convivencia de diversas culturas
- “La *interculturalidad* se produce cuando dos o más culturas entran en interacción de una forma horizontal y sinérgica. Esto supone que ninguno de los grupos se encuentra por encima de otro, lo que favorece la integración y la convivencia de las personas.

Este tipo de relaciones interculturales supone el respeto por la diversidad; aunque la aparición de conflictos es inevitable, éstos se resuelven con respeto, diálogo y concertación.”¹

Cuando utilizamos este término debemos tener en cuenta la definición que da Paul Ricoeur² sobre la cultura que deberíamos verla como una mezcla entre tres niveles:

1. el nivel de los **instrumentos**, entendiendo por tales el conjunto de medios y mediaciones para la producción de bienes. En principio son acumulables

¹ <http://definicion.de/interculturalidad>

² filósofo y antropólogo francés conocido por su intento de combinar la descripción fenomenológica con la interpretación hermenéutica.

y transferibles entre culturas con cierta facilidad. Aunque el crecimiento de ese nivel en la cultura occidental ha sido tan fuerte -tecnociencia- que tiende a convertirse en ideología que domina los otros niveles;

2. el nivel de las **instituciones**, o formas de existencia social normativas, ligadas a las dinámicas de poder y más difícilmente transferibles entre culturas sin afectarlas seriamente;
3. el nivel **ético-simbólico**, el que marca la sustancia de las. culturas, y que tiene varias capas, de la más superficial a la más profunda: costumbres, tradición, referentes éticos fundamentales y "visión del mundo", con mucha frecuencia claramente religiosa. Es el nivel más original y difícil de traducir de una cultura a otra. Es el que nos ofrece el sentido de la realidad y el sentido (deber/felicidad) de la acción humana.

A estos niveles habrá que añadir explícitamente dos elementos que en cierta medida les recubren, aunque se encuentran también implicados en ellos, muy significativos para los grupos: **la lengua y la historia**.³

De aquí podemos empezar la ponencia sobre el tema de la interculturalidad.

España como país siempre fue en interacción con otros países y otras culturas, desde que fue un Gran Imperio hasta su historia actual.

³ http://interculturalidad.org/numero01/b/arti/b_dfo_010404.htm

2. LA INTERCULTURALIDAD EN ESPAÑA EN LA ETAPA ÁRABE :

Cuando hablamos sobre los términos “España” e “interculturalidad” la primera cosa que se nos viene a la cabeza es pensar en la historia de España y su convivencia con el mundo árabe.

No podemos olvidar los 800 años de convivencia intercultural con un mundo totalmente diferente como cultura, como religión, y en puntos de vista.

Podemos hablar sobre tolerancia en esta relación de convivencia, como se dijo en el seminario "El Islam: arte, derecho, economía, filosofía, historia y teología. 15 siglos de civilización y cultura", que tuvo lugar en Buenos Aires, en la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Lomas de Zamora, del 23 de Octubre al 27 de Noviembre de 1996: “Más allá de las obras públicas y arquitectónicas, y los prodigios científicos y culturales de Al Andalus, lo que mejor caracteriza el legado hispano-musulmán es su espíritu de la tolerancia. Si hablamos de la tolerancia del Islam, no se trata de un tópico repetido con fines propagandísticos, sino de una experiencia y una realidad histórica irrefutable. En la llamada Edad de Oro del Islam, cuando el territorio musulmán se extendía de España hasta la China, entre los siglos VIII y XIV, convivían en su seno en un ambiente de libertad y mutuo respeto cristianos arrianos, nestorianos, monofisitas y coptos, judíos, budistas, zoroastrianos, maniqueos e hinduistas, cuyas creencias y tradiciones eran garantizadas por el Islam por el estatuto de Ahl al Dhimma, es decir, la "Gente del Pacto". Esto es algo que el Islam puso en práctica hace más de 1.400 años y que Occidente a duras penas ha comenzado a llevarlo a cabo a mediados del siglo XX.

Y es precisamente uno de estos pactos, el firmado entre el godo Teodomiro, gobernador de Orihuela, y 'Abdul 'Aziz, el hijo de Musa Ibn Nusair, el 5 de abril del año 713, el que conforma el documento más antiguo de la historia andalusí. En virtud de este tratado Teodomiro quedó como gobernador inamovible y Orihuela (la de Miguel

Hernández) fue un estado autónomo durante muchos años. Cuando los musulmanes llegaron a la Península, traían un concepto absolutamente revolucionario basado en el Corán y la Sunnah o Tradición del Profeta Muhammad, por el cual se trataba a los seres humanos por igual, respetando sus derechos y propiedades. El pacto entre 'Abdul 'Aziz y Teodomiro prueba que hace 14 siglos el Islam no sólo respetaba los derechos humanos, que Occidente recién descubrió hace menos de 300 años, sino que tenía códigos y regulaciones que las propias Naciones Unidas no son capaces de aplicar a las puertas del siglo XXI. Por eso, vale remarcar aquí que ese concepto o idea sobre "el oscurantismo de la Edad Media" tan en boga en los medios de comunicación y en la lectura de los escritores posmodernos, es algo que compete a la historia de Occidente, pero no a la del Islam. Pongamos otro ejemplo muy conocido. Después de afirmar su posición en la Península, los musulmanes escalaron los Pirineos y entraron en Francia. En 732, entre Tours y Poitiers, dos mil kilómetros al norte de Gibraltar, y a 450 kilómetros de Londres y a menos de 200 de París, fue el punto más septentrional que alcanzaron esos predicadores carismáticos. En 735 entraron en Arlés y en 737 llegaron a Aviñón, el valle del Ródano y Lyon. Y aunque en 759 se vieron obligados a retirarse del mediodía francés, sus cuarenta años de circulación por aquellas tierras contribuyeron, en el Languedoc, a la insólita tolerancia de diversas creencias, la pintoresca alegría y el amor romántico y caballeresco que desde entonces caracterizó a los lugareños.”⁴

Una cosa que sí impusieron los árabes fue la lengua árabe como lengua administrativa y culta.

⁴ <http://www.arabespanol.org/andalus/800ano.htm>

2.1 Muestra de interculturalidad:

En el legado Andalusí se hicieron miles de traducciones de los clásicos griegos al árabe y después al latín por los cristianos que visitaban la España musulmana. Entre los más importantes traductores eran: sabios andalusíes como Ibn Bayya, Ibn Tufail, e Ibn 'Arabi de Murcia, y Papa Silvestre II, Miguel Escoto.

Otra muestra interesante esta echa también en el mismo seminario antes señalado: “La Europa cristiana recibió del Islam español alimentos y recetas de cocina, bebidas, fármacos y medicamentos, armas, heráldica, temas y gustos artísticos antes absolutamente desconocidos, artículos y técnicas industriales y comerciales, costumbres y códigos marítimos y a menudo palabras para estas cosas (el castellano tiene un 30% de términos derivados del árabe): naranja, limón, azúcar, jarabe, sorbete, julepe, elixir, jarra, azul, arabesco, sofá, muselina, bazar, caravana, tarifa, aduana, almacén, almirante, rambla, etc, etc. El juego de ajedrez llegó a Europa procedente de la India por la vía del Islam hispano, tomando las palabras persas en el camino; "Jaque mate" viene del persa shah mat, "el rey ha muerto". Algunos de los principales instrumentos utilizados más tarde en Occidente llevan en su nombre la prueba de su origen: laúd, guitarra, tambor, adufe. La Europa cristiana no fue invadida por alfanjes y cimitarras, sino por otros ignotos invasores como álgebra, cero, cifra, azimuth, alambique, zenit, almanaque y astrolabio.”⁵

⁵ Idem 2

Es importante poner aquí las palabras que el escritor español Juan Goytisolo compuso para el prólogo de la obra "La arquitectura del Islam occidental" (Lunwerg):

"Digámoslo bien alto: el complejo de inferioridad acerca del retraso histórico y nuestro pasado árabe ha perdido su razón de ser. En la Europa Comunitaria a la que nos hemos incorporado, nuestra diferencia no ha de ser ya un recordatorio penoso ni causa de frustración: la huella musulmana en nuestro suelo, visible en todos sus ámbitos, es expresión al contrario de una riqueza y originalidad únicas. Ningún país europeo cuenta con un patrimonio como el legado de Al Andaluz y ello no redonda en mengua de nuestro europeísmo. Somos europeos distintos, europeos en más.

El extraordinario patrimonio artístico y cultural de Al Andaluz formó parte durante centurias del mundo occidental antes de ser desalojado de él por la nueva idea de Europa, devuelta a sus raíces helénicas sin intermediario de los árabes, forjada en el Renacimiento. Esa Europa inventada a finales del siglo XV separó brutalmente las dos orillas del Mediterráneo y repudió como ajena la realidad cultural que la alimentó durante la Edad Media. Es hora ya, próximos a entrar en el nuevo milenio, de que reincorporemos dicho patrimonio al lugar que le corresponde, como expresión de una occidentalidad distinta, representada por Al Andaluz en el terreno de la arquitectura, filosofía, ciencia y literatura. Las grandes creaciones omeyas, almorávides, almohades y nazaríes -frutos de los trasvases y corrientes migratorias entre la Península y el actual reino de Marruecos, así como sus ramificaciones magrebíes, sursaharianas y mudéjares-, han de ser vistas hoy como paradigma de una visión ecuménica que incluya a las naciones de diferencia, anomalía, mezclanza y fecundación".⁶

No hay otro país de Europa que tiene una semejante mezcla de cultura, arquitectura, ciencia y hasta la gastronomía tan maravillosa como España.

Podemos hablar sobre las influencias de los árabes sobre la cultura española en miles de páginas y no podríamos abarcar todo lo que significa esta muestra de interculturalidad.

⁶ Idem 3

Tomamos por ejemplo de interculturalidad la gastronomía andaluza: cuando los árabes llegaron en la Península revolucionaron todo que estaba en relación con la comida desde la forma de cultivar el campo hasta el modo de cocinar; desarrollaron el sistema de irrigación, trajeron nuevas especies de plantas. Crearon hasta una escuela llamada "La escuela agronómica andalusí". Crearon también los primeros jardines botánicos que con el tiempo sirvieron como lugar terapéutico y farmacológico. Los árabes consideraban los **alimentos un medio por cual podrían recuperar y conservar la salud**. Relacionado con la carne preferida por los hispanomusulmanes podemos hablar sobre el cordero, pero también otros tipos menos la carne de cerdo, en cualquier combinación y en mezcla con frutas, pistachos, naranjas, etc.

Como el Corán fue su principal fuente por vivir, de allí traían solución por cualquier problema que aparecía. De allí aprendieron que la higiene es una parte inseparable de la práctica de la fe⁷ tanto en la cocina como en la vida diaria.

El esplendor culinario llegaba justo del refrescante murmullo del agua que hacia el ambiente más acogedor y más poético.

“Se encendía un poco de incienso, y tras haberse lavado las manos en el aguamanil, se rociaba a los invitados con delicados perfumes de rosa, lavanda, y azahar.”⁸

Otro ejemplo de interculturalidad puede ser las transformaciones que tuvieron lugar en la lengua, los prestamos de palabras del árabe al español:

A : alcalde, aceite, alaroz, alcantara, alcohol, alfombra, alhamar
B : baja, barraca, beduino/a, bofeta, baza
C : café, califa, cifra, chisme, chupa, cha
D : dado, dinar, diván
E : elixir, embarazar, exarico
F : fez, fondac, fustal, fulano/a
G : gabán, guajara, guarismo
H : hafiz, haron, hasta, ¡hola!, horro
I : imam, Islam
J : jabalí, jamila, jaque, jara, judía
K : kermes
L : laca, leila, limon,

⁷ HERENCIA DE LA COCINA ANDALUSÍ" de Jorge Fernández Bustos y José Luis Vázquez González-FUNDACIÓN AL ÁNDALUS

⁸ Extractos de AL-ANDALUS "Magia y seducción culinarias" de Inés Eléxpuru y Margarita Serrano - Instituto Occidental de Cultura Islámica

M : macabro, macsura, madraza, marroquí, mezquita, místico, mozarabe, mudéjar, muslim
N : naranja, nazari, naife, noria
O : jole!, omeya, otomano
Q : quintal, quiosco, quirate
R : ramadan, rambla, rasmia, real, rubia
S : soliman, soltaní, sura
T : tabal, tabaque, tambor, turco
U : ulema
V : visir
Y : Yemen
Z : zaino, zanahoria, zorro, zuna⁹

Este influencia se manifestó también en los nombres: Azucena (Pura como el lirio), Ben (hijo), Baltasar (Que el Señor proteja al rey), Abel (Nombre masculino, de origen hebreo)¹⁰.

La migración o mejor dicho la invasión significaba en los siglos pasados que: “Vini, vidi, vici”¹¹

La migración significaba que el mas fuerte vencía a el débil fuera cual fuera el motivo de la debilidad (económicamente, políticamente, territorial, etc.) y lo asimilaba, haciéndolo parte de el y así hacia crecer su poder.

Esto fue también el caso de Rumania (su nombre de hoy pero no de ese periodo) en su permanente guerra con los turcos que querían conquistarla por motivo de expansión territorial, y no solamente por eso en sus sueños de conquistar Europa. Rumania fue por ellos “la puerta del Occidente”, así como fue también España por los árabes.

Los turcos representaban parte del gran poder del mundo islámico que querían conquistar cuanto más territorios cristianos y sobre todo europeos.

Ese etapa esta muy bien representada en una poesía de nuestro poeta nacional Mihai Eminescu - “La tercera epístola”:

Y como la miraba el sultán, ella se oscurece... desaparece;

Y siente como desde su corazón un árbol surge,

Árbol que crece en un momento como otros en siglos, siempre crece,

⁹ Diccionario de palabras españoles de origen árabe - <http://www.arabespanol.org/andalus/palabras.htm>

¹⁰ <http://www.origenesdenombres.com/nombres-arabes>

¹¹ es una locución latina empleada por el general y cónsul romano Julio César en 47 a. C, señalando su victoria reciente sobre Farnaces II del Ponto en la Batalla de Zela

*Con sus ramas se extiende sobre el mundo, sobre el mar;
Su gigantesca sombra abarca el horizonte
Y debajo el universo se extiende como una sombra;
Y en las cuatro partes del mundo ve filas de montañas grandes,
El Atlas, El Cáucaso, El Toro y los Balcanes seculares;
Ve el Éufrates y el Tigris, el Nilo, el viejo Danubio -
La sombra del magnífico árbol sobre todo es maestra,
Así, Asia, Europa, África con sus desiertos
Y las negras naves balanceándose sobre ríos,
Las olas verdes de trigo balanceándose en trigales,
Los mares imponentes y fortalezas al lado de orillas,
Todo está delante de él... como sobre una alfombra gigante,
Ve país después de país y pueblo detrás de pueblo -
Como a través de niebla se pueden ver y se convierten
En un vasto imperio bajo la sombra de un árbol.*

.....
-¿ Qué quieres tú ?

*-¿ Nosotros ? ¡ Paz y tranquilidad ! Y si no es pedir demasiado, nuestro dueño
quería hablar con el grandioso emperador.*

A un signo el camino se libera y se acerca a la tienda
.....

*-¿ Cómo? ¿ Cuándo el mundo está abierto para mí, de verdad puedo considerar
Que el "Aliotman" entero tropezará con un tocón?*

¡O, tú ni puedes soñar, viejo, cuantos se pusieron en mi camino!

Todas las flores famosas del Occidente,

Todo lo que está bajo el signo de la cruz, los emperadores y los reyes se juntaron

Para enfrentarse con el huracán levantado por la Semiluna.

Y si esa era la mentalidad de aquellos tiempos ¿qué se puede decir de la actualidad?

¿Cómo podemos abordar el concepto de interculturalidad hoy?

3. Conceptos dentro de la idea de interculturalidad en nuestros días :

Los tiempos han cambiado y hoy en día no se hacen más invasiones violentas por medio de la espada.

Hoy las cosas son diferentes, se habla de términos “inmigrante” y “emigrante”:

Según RAE:

Emigrar- 1. intr. Dicho de una persona, de una familia o de un pueblo: Dejar o abandonar su propio país con ánimo de establecerse en otro extranjero.

2. intr. Ausentarse temporalmente del propio país para hacer en otras determinadas faenas.

3. intr. Abandonar la residencia habitual dentro del propio país, en busca de mejores medios de vida.

4. intr. Dicho de algunas especies animales: Cambiar periódicamente de clima o localidad por exigencias de alimentación o de reproducción.

Inmigrar- 1. intr. Dicho del natural de un país: Llegar a otro para establecerse en él, especialmente con idea de formar nuevas colonias o domiciliarse en las ya formadas.

2. intr. Dicho de un animal: Instalarse en un territorio distinto del suyo originario

La migración ha sido igual en todos los tiempos, la diferencia la estaba en el motivo: antes era por el deseo de conquistar más territorios, ahora se trata de la búsqueda de un lugar mejor para vivir; un trabajo bien pagado, intereses sentimentales, desarrollo profesional, etc.

Se plantea el problema sobre si la interculturalidad es una forma de diálogo y encuentro entre dos o más culturas o es una forma de soslayar los problemas centrales del país como la discriminación y la exclusión social.¹²

En mi opinión que todo empieza con la educación; en primer lugar la educación que recibimos en familia sobre cómo tenemos que tratar a los que **no** son como nosotros, después se trata de la educación que aprendemos fuera de casa: la de nuestros profesores, por ejemplo.

“El principio de la interculturalidad abarca todas las formas y procesos de socialización: económica, política, ética, jurídica, laboral, salud, deportiva, etc. Como principio promueve el intercambio y las relaciones interpersonales y colectivas, erradicar toda clase de inequidad sin suprimir las diferencias ni las identidades culturales. En este marco la interculturalidad desde la educación, tiene una orientación socio política propositiva muy clara expresada en acciones tendientes al reconocimiento de las posibilidades y riquezas de nuestra diversidad, el sostenimiento de nuestras particularidades y la lucha frontal contra las desigualdades instaladas en la sociedad en pos de aportar a la solución de conflictos entre culturas y a la transformación del marco estructural que origina inequidad política, socio- económica y cultural”¹³.

Creo que hoy en día la base fundamental para que la **inter**culturalidad sea posible es RESPETAR: si no hay respeto no se puede hablar de interculturalidad sino de una relación de subordinación en la cual una de las culturas se impone más que la otra, aquí entendemos que deben existir condiciones sociales de igualdad y hay que reconocer y aceptar a todos la capacidad cultural creativa.

Hablar de estos dos términos: interculturalidad y respeto, tenemos que hablar obligatorio sobre DIALOGO. Esto significa que también los grupos minoritarios tener

¹² Se habla sobre este asunto en un artículo de la revista electrónica “Interculturalidad” - http://interculturalidad.org/numero01/a/arti/a_pun_010404.htm

¹³ <http://interculturalidad.org/numero04/0202dfo.htm>

derecho a las más elementares cosas como: expresar una opinión, tener acceso en los servicios médicos, etc.

Tenemos que aclarar otra vez unas palabras claves para poder continuar la demostración.

Se trata esta vez de los conceptos “multiculturalismo” y “mestizaje”:

En el *multiculturalismo* la palabra clave también es el respeto. Desde el reconocimiento del derecho a ser diferentes se pide respeto entre los diversos colectivos culturales, que se mantienen relativamente separados. Para que ese respeto sea efectivo se pide además que no sea meramente formal, esto es, que se concrete en la igualdad de las oportunidades sociales de dichos colectivos. Lo que puede exigir políticas específicas de igualación en las circunstancias de elección (educación, salud, etc.) cuando esa igualdad no se da debido a fenómenos pasados o presentes de dominación. Aparte de ello, en el multiculturalismo como tal no se favorecen de modo explícito e intenso canales de comunicación entre culturas, aunque inevitablemente existan.

En el *mestizaje* cultural la palabra clave es mezcla o síntesis. A semejanza del mestizaje biológico que se toma como metáfora, lo que se busca es una cultura mestiza que resulta ser síntesis superadora de las culturas que entran en relación. Puede objetarse que precisamente a semejanza de los mestizajes biológicos que se han dado, que en muchas ocasiones han sido fruto de violaciones masivas de las mujeres de las etnias dominadas y no objetivo querido, lo que se llaman mestizajes culturales (sincretismos) son en realidad consecuencia de específicas dominaciones culturales ante las que han reaccionado los actuales "mestizos culturales" como han podido, no como han querido. Pero puede a su vez contraobjetarse que si el mestizaje se convierte en horizonte deseado y en estrategias de síntesis no forzadas, se puede lograr una cultura común enriquecida por la aportación de múltiples diversidades colectivas y posibilitadora de múltiples

posibilidades personales, que podría acabar con las perspectivas etnocéntricas y los diversos conflictos étnicos.¹⁴

La cosa es que hoy no se puede evitar esa globalización y es inevitable la interculturalidad por causa de los medios de comunicación (especialmente el Internet), los móviles, y la televisión.

Tenemos reconocer que aunque se habla de igualdad, de respetar los derechos de los seres humanos, en la vida diaria encontramos con frecuencia ejemplos que nos demuestran que la vida no es como la teoría.

Se propone también el problema de la receptividad de un pueblo para asimilar o no cosas de otra cultura que no sea la suya.

Voy a hacer aquí una comparación entre los rumanos y los españoles: los primeros indicados son muy receptivos a lo nuevo; a lo largo de la historia, hablando aquí sobre el pasado cercano, los rumanos aprendieron los idiomas de los países que tuvieron más influencia sobre Rumania como fueron los rusos, los alemanes. A principios de 1900' estaba muy de moda en la alta sociedad de Rumania hablar francés, el tiempo pasó y hoy en día está de moda hablar inglés.

Existe otro caso respecto al cual las personas que se van a otro país “se olvidan” de la lengua materna. En sostener mi afirmación, encontré un artículo en un sitio de una televisión privada¹⁵ de Rumania se habla justo de la “españolización” de los rumanos que regresan de España y donde escribe que ellos hablan “rumaespagnol”, por ejemplo dicen: “Merg să cumpăr un regalo” = “Me voy a comprar un regalo”.

Esta nueva habla de los rumanos llegó a la atención de los estudiosos que debatieron en Alcalá de Henares el tema: “Lengua materna, valor fundamental que no se debe perder”.

¹⁴ http://interculturalidad.org/numero01/b/arti/b_dfo_010404.htm

¹⁵ <http://stirileprotv.ro/stiri/social/rumaniola-noua-limba-vorbita-de-romanii-spaniolizati.html>

Se puede decir que un español no siente tanto la necesidad de hablar otro idioma como los rumanos por que puede hablar español en amplias zonas del mundo a diferencia de los rumanos que pueden hablar su lengua materna en pocos lugares.

“En países como España se está tendiendo a considerar esta educación intercultural como un componente, entre otros, de la educación para la paz. Lo que se hace desde dos supuestos fundamentales: 1) desde un concepto de paz "positiva", de paz que no se limita a la ausencia de violencia directa, sino que, superando también la violencia estructural -económica y lo cultural- se expresa como desarrollo máximo posible de las potencialidades de las personas; y 2) desde la asunción de la perspectiva creativa del conflicto, que no se plantea negarlo o ignorarlo sino manejarlo con empatía, no violencia y creatividad. La resultante, en cualquier caso, puede ser la misma, la de concebir la interculturalidad y la educación que se remite a ella en un contexto global que le da todo su sentido y alcance.”¹⁶

Se pone también el problema del espíritu nacional mucho mas desarrollado en el pueblo español.

Como fue Imperio, España aun se considera casi autosuficiente, en cambio Rumania siempre fue en las “Cumbres Borrascosas”.¹⁷

Con respecto al idioma aparece otro dilema: ¿Cómo resolver el problema actual con la lengua entre dos comunidades?

Si un grupo minoritario tiene un número bastante grande de miembros entonces se impone la necesidad de introducir esta lengua por lo menos en el sistema administrativo y educativo como en el pasado.

El bilingüismo debe ser visto como una herencia incontestable. El mejor ejemplo puede ser una familia con padres que vienen de culturas diferentes, los que ganan más son los niños que aprenden al mismo tiempo las dos culturas: aprenden dos lenguas, ven dos puntos de vistas, pueden entender los puntos de vistas de dos religiones, etc.

¹⁶ http://interculturalidad.org/numero01/b/arti/b_dfo_010404.htm

¹⁷ título original en inglés: Wuthering Heights – Emily Brontë

Los niños que provienen de este tipo de familia tienen una capacidad más desarrollada de elegir.

La Educación Intercultural promueve la construcción de una sociedad en la que conviven distintas formas de ser, de crear, de pensar y de resolver los problemas, con respeto a la diversidad pero con igualdad de derecho.

TODOS SOMOS IGUALES EN LAS COSAS IMPORTANTES!

4. OTRO TIPO DE CONCLUSIÓN...

No creo que se pueda concluir tajante con una afirmación, así que voy a dejar libre este espacio para que cada uno de nosotros pueda decir su opinión.

*En este mundo traidor, nada es verdad, nada es mentira,
todo es según el color del cristal con que se mira*

Calderón de la Barca

INDICE

1. Introducción.....	1
2. La interculturalidad en España en la etapa árabe.....	3
2.1 Muestra de interculturalidad.....	5
3. Conceptos dentro de la idea de interculturalidad en nuestras días.....	9
4. Otro tipo de conclusión.....	15

Bibliografía:

1. Rachel Arié, Historia de España, tomo III, España musulmana (siglos VIII-XV), dirigida por Manuel Muñón de Lara, Barcelona, Labor, 1984
2. HERENCIA DE LA COCINA ANDALUSÍ" de Jorge Fernández Bustos y José Luis Vázquez González- FUNDACIÓN AL ÁNDALUS
3. Magia y seducción culinarias - de Inés Eléxpuru y Margarita Serrano, Instituto Occidental de Cultura Islámica
4. <http://interculturalidad.org>
5. <http://stirileprotv.ro>
6. <http://www.arabespanol.org>
7. <http://www.origenesdenombres.com>
8. <http://definicion.de>